

## 러시아어

### 2020년도 국가공무원 5급[행정] 공개경쟁채용 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 25점)

- 1) Республики Советской Средней Азии, а именно: Узбекистан и Казахстан, в 1937 году неожиданно должны были принять около 200 тысяч корейских переселенцев с Дальнего Востока. Значительную часть Средней Азии занимают степи, пустыни и горные массивы, малопригодные для жилья. Если учесть неожиданность решения о депортации, сжатые сроки переселения, низкий уровень инфраструктуры края, отсутствие жилья, катастрофический недостаток материальных ресурсов и санитарно-медицинской помощи, можно понять, что эти среднеазиатские республики не были готовы к принятию такого количества переселенцев. (10점)

- 2) Многие особенности характера и стереотипы поведения русских уже описаны в специальной литературе. Но есть и до сих пор непонятные, которые способны поставить в тупик стороннего человека. В частности, речь пойдёт об особом восприятии времени, представление о нём.

Уже давно замечено, что русский человек более склонен обсуждать пройденный путь, чем строить планы на будущее, он чаще оглядывается назад, чем смотрит вперёд. Для русского человека очень важно его прошлое и типично душевное состояние ностальгии – по детству, по юности, по первой любви, по местам, где он жил раньше. Наверное, это объясняет, почему русские так трудно приживаются в эмиграции. И эта же ностальгия проявляется среди современных русских старшего и среднего возраста по затонувшей «Атлантиде» – СССР, по родине их детства и юности. Почему прошлое столь важно для русского сознания? Потому что именно в прошлых фактах он ищет подоплёку для будущих действий, моральную опору, утешение, оправдание собственным поступкам, резон для выбора решений. (15점)

제 2 문. 다음 글을 러시아어로 옮기시오. (총 25점)

1) 한국의 그룹 방탄소년단(BTS)은 새 다큐멘터리 영화 <Break the Silence: The Movie> 개봉을 발표했다. 영화는 9월 24일 미국에서 대형 스크린으로 상영된다. 영화는 2019년에 열렸던 BTS 최초의 국제 공연 투어인 <Love Yourself: Speak Yourself>에 헌정된다. 뮤지션들은 아시아, 유럽, 그리고 미국을 순회하며, 다양한 국가의 여러 세대를 만났다. 영화에는 아직 대중들과 공유하지 않은 멤버들의 개인적인 이야기도 포함되어 있다.

방탄소년단은 세계 음악 산업에서 비틀즈(The Beatles)에 비견되는 놀라운 현상으로 불린다. 뮤지션들은 이미 몇 개의 신기록을 세웠고, 전 세계에 K-Pop의 인기를 확산시켰으며, 팝 뮤직 역사상 가장 거대한 팬클럽 중 하나를 가지고 있다. (10점)

2) 학자들은 여전히 기후 온난화의 원인이 무엇인지에 관해 논쟁을 벌이고 있다. 이는 대기로 온실가스를 배출하는 산업이거나 지구에서 수 세기에 걸친 빙기와 간빙기의 자연적인 교차일 수 있으며, 혹은 증가하는 태양의 활동 때문일 수도 있다. 경제학자들의 평가에 따르면, 기온 상승은 약 70%의 산업 분야와 시장에 영향을 끼칠 것이며, 특히 전통적으로 기상예보에 의존적인 교통, 전력, 석유 가스, 건설, 농공업 복합 산업단지 그리고 관광 같은 부문에 영향을 줄 것이다. (15점)

\* 온실가스: парниковые газы

인사혁신처 시험출제과장